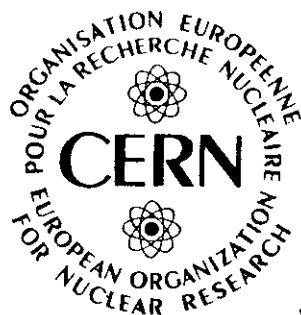


Semaine | Week
24.1 - 29.1

Staff Association

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

<u>SALLE</u>	<u>DATES</u>	<u>SPECTACLE / CONCERT</u>	<u>RESERVATION AU SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION</u>
GRAND THEATRE	10 et 15 février	<u>DON PASQUALE</u> Opéra-bouffe en 3 actes Poème et musique de Gaetano Donizetti	Dès le 25 janvier à 8 h. 30, jusqu'à épuise- ment des abonnements
(Hors abonnement)	11 février	<u>LUISILLO Y SU TEATRO DE DANZA ESPANOLA</u> 35 artistes	Dernier délai : 27 janvier à midi
LA COMEDIE	29 et 30 janvier	<u>L'ETERNEL MARI</u> d'après Dostoievski	Dès le 25 janvier à 8 h. 30, jusqu'à épuise- ment des abonnements
THEATRE DE CAROUGE	du 1er au 28 février (sauf le dimanche et le lundi)	<u>SIX PERSONNAGES EN QUETE D'AUTEUR</u> de Luigi Pirandello	jusqu'au lundi midi pour la semaine après
THEATRE DE POCHE	du 1er au 22 février (sauf les dimanche, lundi et mardi)	<u>LA MOSCHETTA</u> de Ruzzante	Jusqu'au lundi midi pour la semaine après
THEATRE DE L'ATELIER	2, 3, 4 et 5 février, ensuite tous les jeudis, vendredis et samedis et les 13, 20 et 27 en matinée	<u>VU DU PONT</u> d'Arthur Miller	Une semaine avant le spectacle
VICTORIA-HALL	31 janvier	<u>DUKE ELLINGTON</u>	Dernier délai : 24 janvier à midi
	4 février	<u>CONCERT DE LA VILLE DE GENEVE. Direction J. Horneffer "Le Messie" de G.F. Haendel</u>	Dernier délai : 24 janvier à midi
	5 février	<u>CHRIS BARBER'S JAZZ BAND</u> *	Dernier délai : 24 janvier à midi
	10 février	Concert pour orgue et orchestre de <u>G.F. HAENDEL</u>	Dernier délai : 31 janvier à midi
	24 février	Concert pour orgue et orchestre de <u>G.F. HAENDEL</u>	Dernier délai : 14 février à midi

* Billets à tarif réduit pour les fonctionnaires internationaux.

VICTORIA-HALL (suite)	28 février	WILHELM KEMPF Pianiste	Dernier délai : 14 février à midi
THEATRE DE LA COUR SAINT-PIERRE	8 février	DAVID MONTAGU* Violoniste	Dernier délai : 31 janvier à midi
	9 février	JEROLD FREDERIC* Pianiste	Dernier délai : 31 janvier à midi
	17 février	ENSEMBLE BAROQUE DE PARIS*	Dernier délai : 7 février à midi
	18 février	FRANCOIS CAUDARD* Pianiste	Dernier délai : 7 février à midi
	21 février	JAN SMETERLIN*	Dernier délai : 10 février à midi
	22 février	QUINTETTE ELMIGER*	Dernier délai : 10 février à midi
SALLE DE LA REFORMATION	7 février	ORCHESTRE DE CHAMBRE DE GENEVE Direction : Roberto Benzi	Dernier délai : 31 janvier à midi
PATINOIRE DES VERNETS	23 février	JACQUES BREL*	Dernier délai : 10 février
LA NOUVELLE SALLE COMMUNALE DE VERSOIX	6 février	LES GRANDES VARIETES* INTERNATIONALES avec Matty Peters, Jean Constantin, etc.	Dernier délai : 27 janvier à midi
CASINO-THEATRE	19 et 27 février	FERNAND RENAUD*	Dernier délai : 7 février à midi
VICTORIA-HALL	29 janvier	NEGRO SPIRITUALS and* Gospel Festival 1966	Dernier délai : 24 janvier à midi
	25 février	ANNIE FISCHER RECITAL* Beethoven, Mozart, Schumann	Dernier délai : 10 février à midi
CONSERVATOIRE	1er février	ALICIA DE LARROCHA*	Dernier délai : 24 janvier à midi
	8 février	JOHN BOYDEN Baryton	Dernier délai : 31 janvier à midi
LA COMEDIE	10 et 11 février	DEAR LIAR James Kilty's famous comedy	Dernier délai : 27 janvier à midi

* Billets à tarif réduit pour les fonctionnaires internationaux

Memoranda

CLUB DU VENDREDI

L'Institut Battelle a le plaisir d'annoncer que pour sa prochaine séance, la seconde issue d'un programme de collaboration avec le Musée d'Art et d'Histoire de Genève, M. C h a r l e s G O E R G, conservateur du Musée, a aimablement accepté de lui présenter

"La cité idéale" de Claude Nicholas Ledoux,
architecte visionnaire du XVIIIe siècle

Cette conférence, illustrée par de nombreux clichés d'édifices (qui semblent dater du XXe et non du XVIIIe siècle), aura lieu VENDREDI 21 JANVIER à 20 h. 30, salle de conférence du bâtiment "A", entrée Rondeau de Carouge.

THE GENEVA ENGLISH DRAMA SOCIETY

will present one of the funniest plays ever written, "Count Your Blessings" by Ronald Jeans, at the Théâtre de la Cour St.-Pierre, Geneva, on 2, 3, 4 and 5 February 1966.

Ronald Jeans describes his play as "a comedy of the ill-to-do" and he sets it in the home of a London couple, Pelham and Gay Butterworth, who have learned, through one financial crisis after another, that falling dividends and increasing taxation make it more difficult every year to keep up their home.

The play is being produced by Arthur Prandle and the cast includes five newcomers to the Geneva stage - John Schaffer (as "Pelham", Christopher Budd (as "Hubert"), Jacqueline Macy (as "Marion"), Valerie Tong (as "Mrs Withers"), and Jennifer Cogley (as "Mrs Compton-Chamberlain") ; and four familiar faces - Margaret Laurie (as "Gay"), Margaret Pyle (as "Thelma Cressington"), Pieter Roebbers (as "Theodore Malek"), and Angela Theed (as "Juliet Frost"). Bill Groenevelt and Markham Moore (both of CERN) stage manage this delightful production.

TICKETS ARE AVAILABLE FROM Mrs. LUTZ / PIO

HUMANIST DISCUSSION GROUP

Fourth meeting : On 25th January, at 8.30 p.m.

Subject : "Some Ethical Questions Raised by Recent Developments in Biology"

This short talk will be given by Mr. R. MATTHEWSON and followed by an open discussion. Those wishing to attend please contact the organiser.

R. MATTHEWSON (Ext. 2100)

VOYAGE AU PROCHE-ORIENT

Afin de permettre aux personnes intéressées par nos projets de voyage au Proche-Orient de se faire une idée des paysages qui les attendent, nous allons projeter un film sonore et en couleurs sur la

J O R D A N I E

mardi 25 janvier de 13h.00 à 13h.30 et de 13h.30 à 14h.00, dans le grand auditorium.

Dès que nous aurons reçu les réponses à notre questionnaire paru dans le dernier Bulletin, nous serons en mesure de donner plus de précisions sur ce voyage.!

MIDDLE EAST TOUR

To give those interested in our proposed Middle East Tour an idea of the countryside that awaits them we shall be showing a sound film in colour about

J O R D A N

on Tuesday 25th January in the Main Auditorium, from 1 to 1.30 p.m. and from 1.30 to 2.00 p.m.

As soon as we have received your replies to our questionnaire published in last week's Bulletin, we shall be able to give more information about the tour.

PROGRAMME GENERAL DES VOYAGES COLLECTIFS POUR 1966 (Organisés par l'Association du Personnel de
l'Office des Nations Unies)

A. URSS ou URSS-POLOGNE-TCHÉCOSLOVAQUIE-HONGRIE - Printemps-Eté 1966 -

Le programme général pour ces pays ainsi que les rencontres professionnelles ont été spécialement élaborés pour les fonctionnaires des Organisations Internationales, en vertu de la décision de la Fédération des Associations de Fonctionnaires Internationaux (FICSA) adoptée à New York le 7 octobre 1965.

a) U. R. S. S.

Le prix forfaitaire comprend :

Transport : Suisse - URSS en avions spéciaux "Jet Tupolev 104" aller et retour. Les autres déplacements se feront également par avions de la Compagnie Aéroflot.

Logement : Dans de très bons hôtels de tourisme, en chambres doubles avec baignoire à l'étage. Un supplément est prévu pour l'occupation d'une chambre double ou simple avec baignoire privée. Toutefois, le nombre des chambres à un lit avec baignoire est très limité.

Repas : Pension complète en catégorie première classe.

Excursions }
Transferts } En autocars spéciaux avec guides parlant français ou anglais.
Visites }

Spectacles : Deux représentations théâtrales.

PRIX : Il est calculé sur la base de l'occupation totale des avions affrétés au départ de Genève et de 20/25 personnes pour chaque circuit au départ de Moscou ou de Kiev. Si l'occupation n'est pas totale et ne s'élevait par exemple qu'à 80 personnes, un supplément de Fr 65.- environ par participant devra être perçu.

Enfants : Une réduction est accordée aux enfants de moins de 12 ans.

b) POLOGNE-TCHÉCOSLOVAQUIE-HONGRIE

Pour ces pays, les conditions générales restent les mêmes que pour l'URSS, mais toutes les chambres sont avec baignoire privée. Un supplément sera demandé pour les chambres à un lit.

PROGRAMME U.R.S.S. et U.R.S.S. - POLOGNE - TCHÉCOSLOVAQUIE - HONGRIE

<u>ITINÉRAIRE BOUKHARA</u> Genève/Genève 15 jours du 16/4 au 30/4	MOSCOU (3 jours) TACHKENT (3) BOUKHARA (1) SAMARCANDE (2) DOUCHAMBE (2) MOSCOU (2). <u>PRIX</u> : Fr 1670.- p.p. <u>Supplément</u> : pour chambre avec baignoire privée : Fr 1 - chambre à 1 lit avec baignoire : Fr 310.- p.p.
<u>ITINÉRAIRE LENINGRAD</u> Genève/Genève 15 jours du 16/4 au 30/4 ou du 23/7 au 6/8	MOSCOU (3 jours) LENINGRAD (4) KIEV (3) VOLGOGRAD (2) MOSCOU (1) <u>PRIX</u> : Fr 1395.- p.p. <u>Supplément</u> (p.p.) : pour chambre avec baignoire privée : Fr 155.-, chambre 1 lit avec baignoire : Fr 345.-
<u>ITINÉRAIRE SOTCHI</u> Genève/Genève 15 jours du 16/4 au 30/4 ou du 23/7 au 6/8	MOSCOU (2 jours) LENINGRAD (3) TBILISSI (2) SOTCHI (5) MOSCOU (1) <u>PRIX</u> : Fr 1450.- p.p. <u>Supplément</u> (p.p.) : chambre avec baignoire privée : Fr 155.-, chambre 1 lit avec baignoire : Fr 345.-
<u>ITINÉRAIRE KIEV</u> Genève/Genève 15 jours du 9/7 au 23/7	KIEV (1 jour) SOTCHI (5) MOSCOU (3) LENINGRAD (3) KIEV (2) <u>PRIX</u> : Fr 1325.- p.p. <u>Supplément</u> (p.p.) : chambre avec baignoire privée : Fr 155.-, chambre 1 lit avec baignoire : Fr 345.-
<u>ITINÉRAIRE VOLGOGRAD</u> Genève/Genève 15 jours du 9/7 au 23/7 ou du 23/7 au 6/8	KIEV (1 jour) VOLGOGRAD (3) MOSCOU (4) LENINGRAD (3) KIEV (2) <u>PRIX</u> : Fr 1420.- p.p. <u>Supplément</u> (p.p.) : chambre avec baignoire privée : Fr 155.-, chambre à 1 lit avec baignoire : Fr 345.-
<u>ITINÉRAIRE TBILISSI</u> Genève/Genève 22 jours du 30/4 au 21/5 ou du 6/8 au 27/8	MOSCOU (3 jours) EREVAN (3) TBILISSI (4) SOTCHI (8) KIEV ou MOSCOU (2) <u>PRIX</u> : Fr 1540.- p.p. <u>Supplément</u> (p.p.) : chambre avec baignoire privée : Fr 220.-, chambre à 1 lit avec baignoire : Fr 505.-

ITINERAIRE SIBERIE
Genève/Genève 22 jours
du 30/4 au 21/5

MOSCOU (3 jours) TACHKENT (2) SAMARCANDE (2) BOUKHARA-TACHKENT (1)
ALMA-ATA (1) IRKOUTSK (3) BRATSK (1) via IRKOUTSK—MOSCOU (2)
LENINGRAD (4) KIEV (2)

PRIX : Fr 2580.- p.p. Supplément (p.p.) : chambre avec bain privé :
Fr 220.-, chambre à 1 lit avec bain : Fr 505.-

ITINERAIRE YALTA
Genève/Genève 22 jours
du 30/4 au 21/5 ou
du 6/8 au 27/8

MOSCOU (4 jours) LENINGRAD (4) YALTA (10) KIEV ou MOSCOU (3)

PRIX : Fr 1440.- p.p. Supplément (p.p.) : chambre avec bain privé :
Fr 220.-, chambre à 1 lit avec bain : Fr 505.-

ITINERAIRE VOLGA
Genève/Genève 22 jours
du 6/8 au 27/8
(cabine double
Touriste A)

MOSCOU (4 jours) CROISIERE de 12 JOURS pour KAZAN-ULIYANOVSK-
TOGLIATTI-VOLGOGRAD-ROSTOV-SUR-LE-DON puis KIEV (2) LENINGRAD (2)
MOSCOU (1)

PRIX : Fr 1950.- p.p. Supplément (p.p.) : chambre avec bain privé :
Fr 135.-, chambre à 1 lit avec bain : Fr 300.-,
cabine 1 lit : Fr 190.-

ITINERAIRE MOSCOU
Genève/Genève 10 jours
du 7/4 au 16/4

MOSCOU (4 jours) LENINGRAD (4)

PRIX : Fr 995.- p.p. Supplément (p.p.) : chambre avec bain privé :
Fr 105.-, chambre à 1 lit avec bain : Fr 230.-

ITINERAIRE BUDAPEST
Genève/Genève 13 jours
du 21/5 au 2/6 ou
du 27/8 au 8/9

MOSCOU (3 jours) VARSOVIE (3) PRAGUE (4) BUDAPEST (3)

PRIX : Fr 1455.- p.p. Supplément (p.p.) : chambre 1 lit avec bain
privé : Fr 120.-

N.B. L'itinéraire TBILISSI du 30/4 se terminera à KIEV et celui du 6/8 à MOSCOU
L'itinéraire YALTA du 30/4 se terminera à KIEV et celui du 6/8 à MOSCOU

B. PROGRAMME DES VOYAGES COLLECTIFS POUR LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE - Printemps-Eté 1966 -
(Organisation : CAFCO)

Le programme général pour les Etats-Unis, ainsi que les rencontres professionnelles, ont été spécialement élaborés pour les fonctionnaires des Organisations Internationales, en vertu de la décision de la Fédération des Associations de Fonctionnaires Internationaux (FICSA) adoptée à New York le 7 octobre 1965. (Seuls les membres de la CAFCO Genève peuvent participer aux voyages aux Etats-Unis).

Le prix forfaitaire comprend :

Transport : Suisse-USA en avions spéciaux "Jet DC-8" aller et retour. Circuit dans l'Est des Etats-Unis en autocars spéciaux de la Compagnie Continental Trailways.

Logement : Dans d'excellents hôtels, en chambres à 2 lits avec bain privé. Supplément pour une chambre à un lit.

Repas : Selon programme.

Excursions }
Transferts } en autocars spéciaux avec guides parlant français ou anglais.
Visites }

PRIX : Il est calculé sur la base de l'occupation totale des avions affrétés au départ de Genève et de 35 personnes au moins pour le circuit dans l'Est des Etats-Unis ou la variante Washington. Si l'occupation n'est pas totale et ne s'élevait par exemple qu'à 160 personnes, un supplément de Fr 100.- environ par participant devra être perçu.

PROGRAMME U. S. A.

ITINERAIRE NEW-YORK
VARIANTE WASHINGTON
Genève/Genève 9 jours
du 20/5 au 28/5 ou
du 27/5 au 4/6

NEW-YORK (8 jours) logement seulement plus une visite de ville et rencontres professionnelles.

PRIX : Fr 1055.- chambre à 1 lit avec bain : Fr 95.- (supplément)

VARIANTE WASHINGTON (2 jours) le reste à NEW-YORK

PRIX : Fr 1170.- chambre à 1 lit avec bain : Fr 95.- (supplément)

ITINERAIRE EST USA
Genève/Genève 15 jours
du 4/6 au 18/6 ou
du 25/6 au 9/7

NEW YORK (6 jours) NIAGARA FALLS (1 jour) PITTSBURGH (1)
WASHINGTON (3) PHILADELPHIE (1)

PRIX : Fr 1840.- logement seulement
Fr 2185.- en demi-pension
Chambre à 1 lit avec bain : Fr 220.- (supplément)

TRANSPORT AVIONS
SEULEMENT AUX DATES
INDIQUEES CI-DESSUS

Pour les personnes ne désirant prendre que l'avion et préparer
elles-mêmes leur itinéraire aux U.S.A., le prix du transport
Genève/New York/Genève est de Fr 770.-

DATES LIMITES DES
INSCRIPTIONS

Pour le départ du 20 mai : le 20 février 1966
Pour le départ du 27 mai : le 27 février 1966
Pour le départ du 4 juin : le 4 mars 1966
Pour le départ du 25 juin : le 25 mars 1966

BULLETIN-REPOSE A retourner au plus vite à : Voyages Collectifs
Bureau D-3 Porte 9
Palais des Nations

1211 GENEVE 10

Veuillez m'envoyer un programme détaillé ainsi que les conditions générales :

NOM : PRENOM :

DOMICILE : ORGANISATION :

No. tél. prof. : No. tél. privé :

PROGRAMME USA

ITINERAIRE : "NEW-YORK" ☐
"WASHINGTON" ☐
"EST USA" ☐

PROGRAMME URSS

ITINERAIRE : "BOUKHARA" ☐
"LENINGRAD" ☐
"SOTCHI" ☐
"KIEV" ☐
"VOLGOGRAD" ☐
"TBILISSI" ☐
"SIBERIE" ☐
"YALTA" ☐
"VOLGA" ☐
"MOSCOU" ☐

PROGRAMME URSS-POLOGNE-
TCHECOSLOVAQUIE-HONGRIE

"BUDAPEST" ☐

Date : 1966

Signature :

COMITE DES AFFAIRES SOCIALES EXTERIEURES

Une garderie d'enfants (age pré-scolaire, 1 1/2 - 5 ans), est à votre disposition à TROINEX toutes les après-midi de 13 h. 30 à 17 h. 30, sauf samedi et dimanche.	! A kindergarden is open for children of 1 1/2 - 5 years at TROINEX every week day (except Saturday and Sunday) from 1.30 p.m. to 5.30 p.m.
<u>PRIX</u> : Fr 4.- par après-midi, ou 12 fois pour Fr 40.-	! <u>PRICE</u> : Fr 4.- per afternoon or 12 afternoons for Fr 40.-
Inscriptions et renseignements : Mlle Suzanne WIRTZ, Institut Battelle	! Further information and applications : Miss Suzanne WIRTZ, Battelle Memorial Institute
tél. : 42 32 50 int. 255	! phone : 42 32 50 ext. 255 (morning)
(matin seulement).	! 42 60 00

GROUPEMENT D'ACHAT SUR FRANCE - Bureau : MPS Labo 8 bureau 1-018 (Pos H6)
OUVERT : Lundi, mercredi, vendredi de 17 h. 00 à 18 h. 00 UNIQUEMENT

MAZOUT

La température baisse, les routes sont glissantes ; prévoyez vos besoins en fuel-oil ! Nous ne pouvons pas garantir les livraisons urgentes, tant que les conditions atmosphériques actuelles persistent. Les livraisons normales continueront à être assurées, dans la mesure du possible, les lundi et mardi. Pour la procédure de commande, voir bulletin précédent.

INSTALLATIONS ELECTRIQUES

Nous avons reçu une offre pour installations d'électricité à des prix très intéressants (par point lumineux : Fr 49.- contre Fr 60.- à 75.-). Cette même firme peut effectuer toute réparation ou modification aux installations existantes et vend du matériel électrique au détail. Adresse au bureau ; carte obligatoire.

INSTALLATIONS SANITAIRES

Comme ci-dessus, toutes installations de chauffage et de sanitaire, même si vous livrez le matériel. Adresse au bureau ; carte obligatoire.

SOCIETE D'HORTICULTURE ET DES JARDINS POPULAIRES DE FRANCE

Amateurs de jardinage, devenez membre de cette société ! Vous le deviendrez pour Fr 5.25 seulement ; vous recevrez gratuitement une série de 25 variétés de graines sélectionnées et un abonnement à la revue bimestrielle "Pour nos jardins". Votre qualité de sociétaire vous donne droit à des réductions très importantes sur : engrais, fertilisants, outillage, plantes, arbres, etc.

Pour tous renseignements et inscriptions, adressez-vous au délégué pour St.-Genis : M. F. BLOCK (MPS), Parc du Bugnon, 28 - St.-Genis-Pouilly.

APPAREILS MENAGERS

Consultez-nous pour tous vos besoins : grandes possibilités de choix en différents points de la région.

CERNSHOP - Le CERNSHOP est OUVERT UNIQUEMENT les

LUNDI, MERCREDI et VENDREDI de 13 h. 30 à 17 h. 00

VEUILLEZ VOUS CONFORMER à CES HORAIRES - Merci

Les Compagnons du Jourdain dans : BOIS D'EBENE

Le Théâtre à l'Eglise dans : OURAGAN SUR LE CAINE

Le Cabaret-Théâtre : BOULIMIE

Matinées enfantines : Scènes de cirque - Prestidigitation - Concours

Marché - Comptoirs divers - Repas variés - Petite restauration : Crêpes-Fondue, etc.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT, s'adresser au SECRETARIAT de L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Clubs

CERN RECORD CLUB - MID-WEEK CONCERT - MAIN AUDITORIUM - WEDNESDAY January 26, at 13.00 hrs

BEETHOVEN : STRING QUARTET IN A MINOR Opus 132 - Played by the AMADEUS QUARTET

1. Assai sostenuto - Allegro
2. Allegro ma non tanto
3. Molto Adagio (Heiliger Dankgesang eines Genesenen an die Gottheit ...)
Andante (Neue Kraft fühlend)
Molto adagio (Mit innigster Empfindung)
4. Alla marcia : assai vivace : piu allegro Attacca
5. Allegro appassionato : Presto

This work was written during a period of convalescence, following a severe illness, when Beethoven was 55 years of age. It is profoundly philosophical and very moving. Many admirers of Beethoven consider this to be amongst his finest works.

NEW RECORDS

A batch of nearly 50 new records has recently been added to the Record Library. One can find a list of these new records on the Staff Association notice board in the canteen and also in the Record Club notice board.

MANUALS FOR THE LANGUAGE COURSES

Last month a few people asked the Record Club to order for them, copies of some of the Dictionaries and Conversation manuals for the Language Courses. We are sorry to say that, as yet, we have had no reply to our letter we have written again, repeating the order, and we will inform the people concerned immediately we have a reply.

CRICKET CLUB

The annual general meeting of the club will be held in the Canteen, at 5.30 p.m. on Thursday, the 27th of January.

The order of business will be : 1. Election of President and Committee
2. Report of last year activities
3. Any other business

All members are urged to attend and to bring any others who are interested.

SKI-CLUB - COURS DE SKI : Samedi 22 janvier - MORZINE (PLENEY)

SORTIE DU DIMANCHE : CHAMONIX (BREVENT) - Les routes sont dégagées.

CONCOURS DE SKI : Le concours du Ski-Club aura lieu le 12 février au MONT-SAXONNET. Premier départ à 10 heures précises. Ce concours est ouvert à tous les membres du Ski-Club et leurs conjoints. Il se courra en deux manches de slalom géant facile, le meilleur temps comptant.

CONCOURS DE SKI, le 12 février au MONT-SAXONNET

Formulaire d'inscription : A RETOURNER AVANT le 8 février à M. HUGUENIN / AR

Fonctionnaire et/ou Conjoint

NOM : PRENOM :

Div. :

Tél. :

Meyrin/Genève, le 1966

Signature :